

## I

(Akty, których publikacja jest obowiązkowa)

**ROZPORZĄDZENIE (WE) NR 1365/2006 PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY**

**z dnia 6 września 2006 r.**

**w sprawie statystyk dotyczących transportu towarów wodami śródlądowymi i uchylające dyrektywę Rady 80/1119/EWG**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 285 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu <sup>(1)</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Wody śródlądowe są ważną częścią sieci transportowej Wspólnoty, a promowanie transportu wodami śródlądowymi jest jednym z celów wspólnej polityki transportowej, zarówno z powodów opłacalności, jak i w celu ograniczenia zużycia energii oraz wpływu transportu na środowisko naturalne, zgodnie z Białą Księgą Komisji w sprawie Europejskiej polityki transportowej na 2010 r.: czas na decyzję.
- (2) Komisja potrzebuje statystyk dotyczących transportu towarów wodami śródlądowymi celem monitorowania i rozwijania wspólnej polityki transportowej, jak również elementów związanych z transportem w politykach regionalnych oraz w politykach dotyczących sieci transeuropejskich.
- (3) Statystyki dotyczące transportu wodami śródlądowymi są gromadzone na mocy dyrektywy Rady 80/1119/EWG z dnia 17 listopada 1980 r. w sprawie sprawozdań statystycznych dotyczących przewozu towarów wodami śródlądowymi <sup>(2)</sup>, która przestała odpowiadać obecnym potrzebom w tej dziedzinie. Dlatego też właściwe jest zastąpienie tej dyrektywy nowym instrumentem o szerszym zakresie oraz o większej skuteczności.
- (4) W związku z tym dyrektywa 80/1119/EWG powinna zostać uchylona.

- (5) Statystyki wspólnotowe dotyczące wszelkich środków transportu należy gromadzić zgodnie ze wspólnymi koncepcjami i standardami w celu osiągnięcia możliwie najpełniejszej porównywalności różnych rodzajów transportu.
- (6) Nie we wszystkich państwach członkowskich dokonuje się transportu wodami śródlądowymi i z tego też względu zakres obowiązywania niniejszego rozporządzenia ogranicza się do tych państw członkowskich, w których stosuje się tę formę transportu.
- (7) Ponieważ cel niniejszego rozporządzenia, a mianowicie stworzenie wspólnych standardów statystycznych umożliwiających tworzenie zharmonizowanych danych, nie może być w odpowiedni sposób osiągnięty przez państwa członkowskie i w związku z tym może być on lepiej osiągnięty na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może podjąć działania zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia tego celu.
- (8) Rozporządzenie Rady (WE) nr 322/97 z dnia 17 lutego 1997 r. w sprawie statystyk Wspólnoty <sup>(3)</sup> stanowi ramy referencyjne dla przepisów zawartych w niniejszym rozporządzeniu.
- (9) Środki niezbędne do wykonania niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji <sup>(4)</sup>.
- (10) Skonsultowano się z Komitetem ds. Programu Statystycznego ustanowionym na mocy decyzji Rady 89/382/EWG, Euratom <sup>(5)</sup>, zgodnie z art. 3 tej decyzji,

<sup>(1)</sup> Opinia Parlamentu Europejskiego z dnia 17 stycznia 2006 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym) oraz decyzja Rady z dnia 24 lipca 2006 r.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 339 z 15.12.1980, str. 30. Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem przystąpienia z 2003 r.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 52 z 22.2.1997, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23. Decyzja zmieniona decyzją 2006/512/WE (Dz.U. L 200 z 22.7.2006, str. 11).

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 181 z 28.6.1989, str. 47.

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

##### Przedmiot

Niniejsze rozporządzenie określa wspólne zasady tworzenia wspólnotowych statystyk dotyczących transportu wodami śródlądowymi.

#### Artykuł 2

##### Zakres stosowania

1. Państwa członkowskie przekazują Komisji (Eurostatowi) statystyki dotyczące transportu wodami śródlądowymi na ich terytorium.

2. Państwa członkowskie, w których całkowity wolumen towarów transportowanych rocznie wodami śródlądowymi w ramach transportu krajowego, międzynarodowego lub tranzytu przekracza milion ton, przekazują statystyki, o których mowa w art. 4 ust. 1.

3. W drodze odstępstwa od ust. 2 państwa członkowskie, w których nie występuje międzynarodowy lub tranzytowy transport wodami śródlądowymi, ale w których całkowity wolumen towarów transportowanych rocznie wodami śródlądowymi w ramach transportu krajowego przekracza milion ton, przekazują statystyki wymagane na mocy art. 4 ust. 2.

4. Niniejsze rozporządzenie nie ma zastosowania do:

- a) przewozu towarów statkami o nośności poniżej 50 ton;
- b) statków wykorzystywanych głównie do przewozu pasażerów;
- c) statków wykorzystywanych do przepraw promowych;
- d) statków wykorzystywanych wyłącznie w celach niekomercyjnych przez administracje portowe oraz organy publiczne;
- e) statków wykorzystywanych wyłącznie do bunkrowania lub magazynowania;
- f) statków niewykorzystywanych do przewozu towarów, takich jak statki rybackie, pogłębiarki, okręty szkoleniowe, łodzie mieszkalne i jednostki rekreacyjne.

#### Artykuł 3

##### Definicje

Dla celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

- a) „żeglowne wody śródlądowe” oznaczają szlaki wodne niebędące częścią wód morskich, po których mogą poruszać się statki o nośności nie mniejszej niż 50 ton przy normalnym obciążeniu. Termin ten obejmuje zarówno żeglowne rzeki i jeziora, jak i żeglowne kanały;

b) „statek żeglugi śródlądowej” oznacza jednostkę pływającą zaprojektowaną w celu transportowania towarów lub do transportu publicznego pasażerów żeglownymi wodami śródlądowymi;

c) „przynależność państwowa statku” odnosi się do kraju, w którym zarejestrowany jest statek żeglugi śródlądowej.

#### Artykuł 4

##### Gromadzenie danych

1. Dane są gromadzone zgodnie z tabelami zamieszczonymi w załącznikach A–D.

2. W przypadku, o którym mowa w art. 2 ust. 3, dane są gromadzone zgodnie z tabelą zamieszczoną w załączniku E.

3. Dla celów niniejszego rozporządzenia towary klasyfikuje się zgodnie z załącznikiem F.

#### Artykuł 5

##### Przekazywanie danych

1. Pierwszy okres obserwacji rozpoczyna się w dniu 1 stycznia 2007 r. Przekazywanie danych odbywa się niezwłocznie i nie później niż pięć miesięcy po zakończeniu stosownego okresu obserwacji.

2. W ciągu trzech pierwszych lat stosowania niniejszego rozporządzenia termin przekazania danych, o którym mowa w ust. 1, może zostać wydłużony zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 10 ust. 2. Maksymalny termin przekazania danych łącznie z jakimkolwiek przyznanym przedłużeniem nie przekracza ośmiu miesięcy.

Przypadki, w których termin przekazania danych ulega przedłużeniu, określono w załączniku G.

#### Artykuł 6

##### Rozpowszechnianie danych

Statystyki wspólnotowe oparte na danych, o których mowa w art. 4, są rozpowszechniane z częstotliwością podobną do wyznaczonej na przekazywanie danych przez państwa członkowskie.

#### Artykuł 7

##### Jakość danych

1. Komisja (Eurostat) opracowuje i publikuje zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 10 ust. 2, wymagania metodologiczne oraz kryteria ustanowione w celu zapewnienia jakości otrzymywanych danych.

2. Państwa członkowskie podejmują wszelkie konieczne środki w celu zapewnienia jakości przekazywanych danych.

3. Komisja (Eurostat) dokonuje oceny jakości przekazywanych danych. państwa członkowskie przekazują Komisji (Eurostatowi) sprawozdanie zawierające informacje i dane, których Komisja może wymagać w celu zweryfikowania jakości przekazywanych danych.

#### Artykuł 8

### Sprawozdanie dotyczące wdrożenia

Do dnia 15 października 2009 r. oraz po konsultacji z Komitetem ds. Programu Statystycznego Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie dotyczące wdrożenia niniejszego rozporządzenia. Sprawozdanie to w szczególności:

- zawiera ocenę korzyści odniesionych przez Wspólnotę, państwa członkowskie oraz dostawców i użytkowników informacji statystycznych dzięki tworzonym statystykom w porównaniu z ich kosztami;
- zawiera ocenę jakości tworzonych statystyk;
- określa obszary potencjalnej poprawy oraz zmiany uznane za niezbędne w świetle otrzymanych wyników.

#### Artykuł 9

### Środki wykonawcze

Środki służące wdrożeniu niniejszego rozporządzenia, łącznie ze środkami uwzględniającymi trendy gospodarcze i techniczne, są przyjmowane zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 10 ust. 2. Środki takie obejmują:

- dostosowanie progu objęcia statystykami transportu wodami śródlądowymi (art. 2);
- dostosowanie definicji głównych i przyjęcie definicji dodatkowych (art. 3);
- dostosowanie zakresu gromadzenia danych oraz treści załączników (art. 4);

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Strasburgu, dnia 6 września 2006 r.

W imieniu Parlamentu Europejskiego  
J. BORRELL FONTELLES  
Przewodniczący

W imieniu Rady  
P. LEHTOMÄKI  
Przewodniczący

- uzgodnienia w sprawie przekazywania danych Komisji (Eurostatowi), obejmujące standardy dotyczące wymiany danych (art. 5);
- uzgodnienia dotyczące rozpowszechniania wyników przez Komisję (Eurostat) (art. 6);
- opracowywanie i publikowanie wymogów i kryteriów metodologicznych (art. 7).

#### Artykuł 10

### Procedura komitetu

- Komisję wspomaga Komitet ds. Programu Statystycznego ustanowiony na mocy art. 1 decyzji 89/382/EWG, Euratom.
- W przypadku odesłania do niniejszego ustępu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE, z uwzględnieniem jej art. 8.

Okres, o którym mowa w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE, ustala się na trzy miesiące.

- Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

#### Artykuł 11

### Przepisy przejściowe i uchylene

- Państwa członkowskie przekazują dane statystyczne za rok 2006 zgodnie z dyrektywą 80/1119/EWG.
- Dyrektywa 80/1119/EWG traci moc z dniem 1 stycznia 2007 r.

#### Artykuł 12

### Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

## ZAŁĄCZNIK A

Tabela A1. Transport towarów ze względu na rodzaj towarów (dane roczne)

Elementy	Szczegóły kodowania	Nomenklatura	Jednostka
Tabela	2-alfanumeryczne	„A1”	
Kraj przedstawiający sprawozdanie	2-literowe	Kod krajowy ISO	
Rok	4-cyfrowe	„rrrr”	
Kraj/region załadunku	2-literowe lub 4-alfanumeryczne	Kod krajowy ISO lub NUTS2	
Kraj/region rozładunku	2-literowe lub 4-alfanumeryczne	Kod krajowy ISO lub NUTS2	
Rodzaj transportu	1-cyfrowe	1 = Krajowy 2 = Międzynarodowy (oprócz tranzytu) 3 = Tranzyt	
Rodzaj towarów	2-cyfrowe	NST 2000	
Rodzaj opakowania	1-cyfrowe	1 = Towary w kontenerach 2 = Towary nie w kontenerach	
Przetransportowane tony			Tony
Tony-Km			Tony-km

## ZAŁĄCZNIK B

**Tabela B1. Transport ze względu na przynależność państwową i rodzaj statku (dane roczne)**

Elementy	Szczegóły kodowania	Nomenklatura	Jednostka
Tabela	2-alfanumeryczne	„B1”	
Kraj przedstawiający sprawozdanie	2-literowe	Kod krajowy ISO	
Rok	4-cyfrowe	„rrrr”	
Kraj/region załadunku	2-literowe lub 4-alfanumeryczne	Kod krajowy ISO lub NUTS2	
Kraj/region rozładunku	2-literowe lub 4-alfanumeryczne	Kod krajowy ISO lub NUTS2	
Rodzaj transportu	1-cyfrowe	1 = Krajowy 2 = Międzynarodowy (oprócz tranzytu) 3 = Tranzyt	
Rodzaj statku	1-cyfrowe	1 = Barka z własnym napędem 2 = Barka bez własnego napędu 3 = Barka tankowiec z własnym napędem 4 = Barka tankowiec bez własnego napędu 5 = Inny statek transportowy	
Przynależność państwowa statku	2-literowe	Kod krajowy ISO	
Przetransportowane tony			Tony
Tony-Km			Tony-km

**Tabela B2. Ruch statków (dane roczne)**

Elementy	Szczegóły kodowania	Nomenklatura	Jednostka
Tabela	2-alfanumeryczne	„B2”	
Kraj przedstawiający sprawozdanie	2-literowe	Kod krajowy ISO	
Rok	4-cyfrowe	„rrrr”	
Liczba załadowanych statków			Statki
Liczba pustych statków			Statki
Statek-Km (załadowane statki)			Statek-km
Statek-Km (puste statki)			Statek-km

Uwaga: Przekazanie danych wspomnianych w powyższej tabeli B2 nie jest obowiązkowe.

## ZAŁĄCZNIK C

Tabela C1. Transport kontenerowy ze względu na rodzaj towarów (dane roczne)

Elementy	Szczegóły kodowania	Nomenklatura	Jednostka
Tabela	2-alfanumeryczne	„C1”	
Kraj przedstawiający sprawozdanie	2-literowe	Kod krajowy ISO	
Rok	4-cyfrowe	„rrrr”	
Kraj/region załadunku	2-literowe lub 4-alfanumeryczne	Kod krajowy ISO lub NUTS2	
Kraj/region rozładunku	2-literowe lub 4-alfanumeryczne	Kod krajowy ISO lub NUTS2	
Rodzaj transportu	1-cyfrowe	1 = Krajowy 2 = Międzynarodowy (oprócz tranzytu) 3 = Transit	
Rozmiar kontenerów	1-cyfrowe	1 = 20' jednostek ładunku 2 = 40' jednostek ładunku 3 = jednostek ładunku > 20' i < 40' 4 = jednostek ładunku > 40'	
Status załadowania	1-cyfrowe	1 = Załadowane kontenery 2 = Puste kontenery	
Rodzaj towarów	2-cyfrowe	NST 2000	
Przetransportowane tony (*)			Tony
Tony-Km (*)			Tony-km
TEU			TEU
TEU-km			TEU-km

(\*) Tylko w odniesieniu do załadowanych kontenerów.

## ZAŁĄCZNIK D

**Tabela D1. Transport ze względu na przynależność państwową statków (dane kwartalne)**

Elementy	Szczegóły kodowania	Nomenklatura	Jednostka
Tabela	2-alfanumeryczne	„D1”	
Kraj przedstawiający sprawozdanie	2-literowe	Kod krajowy ISO	
Rok	4-cyfrowe	„rrrr”	
Kwartał	2-alfanumeryczne	„Q1, Q2, Q3, Q4”	
Rodzaj transportu	1-cyfrowe	1 = Krajowy 2 = Międzynarodowy (oprócz tranzytu) 3 = Tranzyt	
Przynależność państwowa statku	2-literowe	Kod krajowy ISO	
Przetransportowane tony			Tony
Tony-Km			Tony-km

**Tabela D2. Transport kontenerowy ze względu na przynależność państwową statków (dane kwartalne)**

Elementy	Szczegóły kodowania	Nomenklatura	Jednostka
Tabela	2-alfanumeryczne	„D2”	
Kraj przedstawiający sprawozdanie	2-literowe	Kod krajowy ISO	
Rok	4-cyfrowe	„rrrr”	
Kwartał	2-alfanumeryczne	„Q1, Q2, Q3 lub Q4”	
Rodzaj transportu	1-cyfrowe	1 = Krajowy 2 = Międzynarodowy (oprócz tranzytu) 3 = Tranzyt	
Przynależność państwowa statku	2-literowe	Kod krajowy ISO	
Status załadowania	1-cyfrowe	1 = Załadowane kontenery 2 = Puste kontenery	
Przetransportowane tony (*)			Tony
Tony-Km (*)			Tony-km
TEU			TEU
TEU-Km			TEU-km

(\*) Tylko w odniesieniu do załadowanych kontenerów.

## ZAŁĄCZNIK E

**Tabela E1. Transport towarów (dane roczne)**

Elementy	Szczegóły kodowania	Nomenklatura	Jednostka
Tabela	2-alfanumeryczne	„E1”	
Kraj przedstawiający sprawozdanie	2-literowe	Kod krajowy ISO	
Rok	4-cyfrowe	„rrrr”	
Przetransportowane tony ogółem			Tony
Tony-km ogółem			Tony-km



## ZAŁĄCZNIK F

## Nomenklatura towarów

NST-2000

NST-2000 grupy	Opis towarów	Ze względu na produkty w podziale CPA (Klasyfikacja Towarów według Działalności)
01	Produkty rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa, ryby i pozostałe produkty rybactwa	01, 02, 05
02	Węgiel kamienny i brunatny (lignit), torf, ropa naftowa i gaz ziemny, uran i tor	10, 11, 12
03	Rudy metali i inne produkty górnictwa i kopalnictwa	13, 14
04	Produkty spożywcze, napoje i tytoń	15, 16
05	Tekstylia i wyroby włókiennicze, skóra i produkty skórzane	17, 18, 19
06	Drewno i wyroby z drewna oraz z korka (z wyłączeniem mebli); artykuły ze słomy z materiałów do wyplatania; masa włóknista, papier i wyroby z papieru; artykuły papiernicze piśmienne i zapisane nośniki informacji	20, 21, 22
07	Koks, produkty rafinacji ropy naftowej i paliwo jądrowe	23
08	Chemikalia, wyroby chemiczne i włókna sztuczne; wyroby z gumy i z tworzyw sztucznych	24, 25
09	Inne niemetaliczne wyroby mineralne	26
10	Podstawowe metale; wyroby metalowe gotowe, z wyłączeniem maszyn i urządzeń	27, 28
11	Maszyny i urządzenia gdzie indziej niesklasyfikowane, maszyny biurowe i komputery; maszyny i aparaty elektryczne gdzie indziej niesklasyfikowane; urządzenia radiowe, telewizyjne i komunikacyjne, instrumenty medyczne, precyzyjne i optyczne; zegarki i zegary	29, 30, 31, 32, 33
12	Sprzęt transportowy	34, 35
13	Meble, wyroby pozostałe gdzie indziej niesklasyfikowane	36
14	Surowce wtórne; odpady komunalne i inne odpady gdzie indziej niesklasyfikowane w CPA	37 + odpady komunalne (jako wkład do CPA dział 90) i inne odpady gdzie indziej niesklasyfikowane w CPA
15	Listy, paczki  Uwaga: ten dział zwykle stosowany jest w odniesieniu do towarów transportowanych przez instytucje pocztowe i wyspecjalizowane firmy kurierskie w NACE sekcja 1 grupa 64.	
16	Wyposażenie i materiały wykorzystywane w transporcie towarów  Uwaga: ten dział obejmuje takie produkty, jak puste kontenery, palety, pudła, skrzynie i kosze na kółkach. Obejmuje on również pojazdy stosowane do przechowywania towarów, które same są przewożone innym pojazdem.  Istnienie kodu dla tego rodzaju materiałów nie przesądza odpowiedzi na pytanie, czy tego rodzaju materiały należy zaliczyć do „towarów”. Zależy to od reguł gromadzenia danych dla każdego środka transportu.	

NST-2000 grupy	Opis towarów	Ze względu na produkty w podziale CPA (Klasyfikacja Towarów według Działalności)
17	Towary przewiezione podczas przeprowadzek domowych i biurowych, bagaż transportowany oddzielnie od pasażerów, pojazdy silnikowe przewożone do naprawy; inne towary nierynkowe gdzie indziej nie sklasyfikowane	
18	Towary pogrupowane: zbiór różnych rodzajów towarów transportowanych razem  Uwaga: niniejszy dział wykorzystywany jest w przypadkach gdy nie uznaje się za właściwe przypisanie towarów oddzielnie do grup 01-16.	
19	Towary niedające się zaklasyfikować: towary, których z jakichkolwiek powodów nie można przypisać do grup 01-16  Uwaga: niniejszy dział obejmuje towary, w przypadku których jednostka składająca sprawozdanie nie posiada informacji na temat rodzaju transportowanych towarów.	
20	Inne towary gdzie indziej niesklasyfikowane  Uwaga: niniejszy dział obejmuje jedynie towary, których nie można przypisać do żadnej z grup 01-19. Ponieważ grupy 01-19 powinny objąć wszystkie przewidywalne kategorie transportowanych towarów, korzystanie z grupy 20 powinno odbywać się w wyjątkowych przypadkach i taka sytuacja może wskazać na potrzebę dalszej kontroli danych przekazanych w tym dziale.	

## ZAŁĄCZNIK G

**Przedłużenia terminu przekazania danych (art. 5 ust. 2)**

Państwo członkowskie	Przedłużony okres na przekazanie danych po zakończeniu okresu obserwacji	Ostatni rok zastosowania przedłużonego okresu
Belgia	8 miesięcy	2009